

Лингвоспецифичное слово – «юродивый»

Общее количество вхождений - 9

Idiot	5 раз
Madman	1 раз
Craze	2 раза
Imbecile	1 раз
$(F(M_{max})):(NumM)$	$5:4=1,25$
$(F(O))/(NumM)$	$9:4=2,25$
$(F(M_{max}))/F(M_{see}))$	$5:2=2,5$
$(F(M_{max}))/F(O)$	$5:9=0,5$

Неспецифичное слово – «синоним»

Общее количество вхождений – 6

Synonym	6 раз
$(F(M_{max})):(NumM)$	$6:6=1$
$(F(O))/(NumM)$	$6:6=1$
$(F(M_{max}))/F(M_{see}))$	$6:6=1$
$(F(M_{max}))/F(O)$	$6:6=1$

С помощью данных формул, которые показывают возможные меры разброса моделей перевода, мы можем судить о специфичности данных слов. Слово «юродивый» в большинстве случаев является более специфичным, чем «синоним».

Таким образом, слово «юродивый» является лингвоспецифичным, а слово «синоним» является неспецифичным